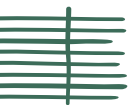
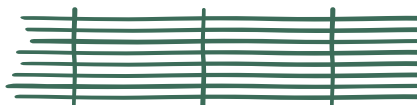


Choral Holy Eucharist  
**Harvest Thanksgiving**  
1 October 2023 at 11am

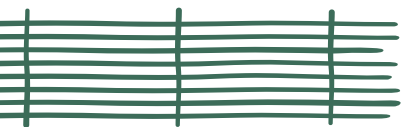


**Cadeirlan  
Deiniol Sant  
ym Mangor**

Saint Deiniol's  
Cathedral  
in Bangor



# Welcome to Saint Deiniol's Cathedral in Bangor.



You stand now where  
Deiniol stood almost a  
millennium and a half ago.

Here, in the year 525, he  
gathered around him a  
community of faith, hope  
and love, and raised  
around it a hazel fence –  
the original **bangor** – for  
shelter and sanctuary.

Our prayer is that you,  
too, will be embraced  
here by the same faith,  
hope and love that we  
proclaim and live by  
today.

## At this Eucharist...

**At this Eucharist we will meet Christ  
in bread and wine, which become for  
us his Body and his Blood.**

**1** As we gather, we will prepare  
ourselves to meet Christ by  
confessing our sins – the ways in  
which we have grieved God in our  
lives – and receive absolution, the  
knowledge of God's forgiveness.

**2** We then listen to readings  
from the Bible, where we find  
guidance, challenge, comfort  
and good news from God. We  
respond by proclaiming our faith in  
the Holy Trinity and offering to God  
our prayer for all in need.

**3** At the heart of our worship  
today, we will take bread and  
wine, we will ask for God's  
transfiguring blessing upon them,  
we break the bread, and – as the  
broken, mended Body of Christ that  
we ourselves are – we will make our  
Communion.

**4** Our worship ends with the  
assurance of God's blessing,  
sustaining us as we depart.

No matter how long ago you last did  
so, you are welcome to make your  
Communion with us here today. If you  
would like to make your Communion  
for the first time, or to be Baptised,  
please speak to a member of the  
Cathedral team.

Faith, hope and love are here offered  
for everybody.

## Worshipping with us today

This booklet contains everything said and sung during our worship today. You are invited to take the booklet away with you, to reflect in your own time on the holy words it contains. However, worship is not primarily something that we read or observe – it is an activity, in which we all participate, alongside those who are gathered with us and, we believe, alongside the whole company of heaven. Be sure, therefore, to look up; to notice colour, light, sound, movement and beauty; to raise up your voice; to take your full part; to be formed and transformed.

During our worship, we say and sing together the text **in bold type**. Translations into English are provided from Welsh and other languages. We may make a sign of the Cross at times when the words are marked with ✠. Other directions (rubrics) are offered **in red type**; if you find it more comfortable to sit rather than stand or kneel, please do so.

## Accessibility

A hearing loop is in use – please set hearing aids to the T setting.

Large print copies of this booklet are available from the stewards.

If you have need of a gluten-free wafer (conforming to the canonical requirement for 20 parts gluten per million), please speak to a steward.

Lavatories are located at the east end of the Cathedral, through the door to the left of the Quire screen.

If we need to evacuate the Cathedral in an emergency, please remain seated and follow the directions of the stewards.

## Children and young families

Activities and crafts take place during the Choral Holy Eucharist every Sunday in the Lady Chapel, for any children up to the age of 11. The crafts and activities are varied, with at least one relating to the theme of the Eucharist itself. This space will be staffed by responsible adults, and children over the age of 5 will be able to come and go freely. Children will remain the responsibility of their parents or guardians at all times. Children who are aged 4 and under should, in the first instance, be accompanied by a parent or guardian unless a prior arrangement with those on duty on the day has been made.

## From the Lectern & Buchedd Bangor

Each week, a **From the Lectern** email is sent to subscribers with weekly notices and images from the life of the Cathedral and Ministry Area. If you're not already a subscriber, follow the QR code, or visit **cadeirlan.churchinwales.org.uk/Darllenfa/**

**Buchedd Bangor** is our regular magazine, offering a mixture of devotional material and practical knowledge about our life together. Pick up a copy of today, or follow the QR code to read online.

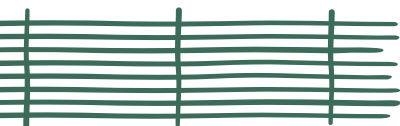
### Buchedd Bangor



### O'r Ddarllenfa From the Lectern



# Order of service



After the notices, we stand as the bell is rung



## Gathering

Hymn



**C**ome, ye thankful people, come,  
raise the song of harvest-home:  
all be safely gathered in,  
ere the winter storms begin;  
God, our Maker, doth provide  
for our wants to be supplied;  
come to God's own temple, come;  
raise the song of harvest-home!

**All the world is God's own field,  
fruit unto his praise to yield;  
wheat and tares together sown,  
unto joy or sorrow grown;  
first the blade and then the ear,  
then the full corn shall appear:  
grant, O harvest Lord, that we  
wholesome grain and pure may be.**

**For the Lord our God shall come,  
and shall take his harvest home;  
from his field shall purge away  
all that doth offend, that day;  
give his angels charge at last  
in the fire the tares to cast,  
but the fruitful ears to store  
in his garner evermore.**

**Then, thou Church Triumphant, come,  
raise the song of harvest-home;  
all be safely gathered in,  
free from sorrow, free from sin,  
there for ever purified  
in God's garner to abide:  
come, ten thousand angels, come,  
raise the glorious harvest-home!**

**Words**

Henry Alford (1810-1871)

**Music | "St George's Windsor"**

George Job Elvey (1816-1893)

## Greeting

✠ In the name of the Father, and of the Son,  
and of the Holy Spirit.

**Amen.**

Grace and peace be with you.

**And keep you in the love of Christ.**

"Be joyful in God, all you lands; sing the glory of God's Name;  
sing the glory of God's praise."

## Confession

As we gather to celebrate this Holy Eucharist to the glory of God, we prepare ourselves by confessing our sins,

we who are called to tread in holy footsteps,

we who are lax in the way,

we who have need of the example of the saints,  
and their prayers for us at journey's end.

Heavenly Father,

**We have sinned in thought, word and deed,  
and have failed to do what we ought to have done.**

**We are sorry and truly repent.**

**For the sake of your Son Jesus Christ who died for us,  
forgive us all that is past  
and lead us in his way  
to walk as children of light.**

**Amen.**

Almighty God have mercy on you,  
✠ forgive you and set you free from sin,  
and keep you in eternal life.

**Amen.**

We remain standing

## Gloria in excelsis Deo

Gloria in excelsis Deo et in terra pax hominibus bonae voluntatis.  
Laudamus te, benedicimus te, adoramus te, glorificamus te,  
gratias agimus tibi propter magnam gloriam tuam, Domine Deus,  
Rex caelestis, Deus Pater omnipotens. Domine Fili unigenite,  
Iesu Christe, Domine Deus, Agnus Dei, Filius Patris, qui tollis  
peccata mundi, miserere nobis; qui tollis peccata mundi, suscipe  
deprecationem nostram. Qui sedes ad dexteram Patris, miserere  
nobis. Quoniam tu solus Sanctus, tu solus Dominus, tu solus  
Altissimus, Iesu Christe, cum Sancto Spiritu: in gloria Dei Patris.  
Amen.

**Translation**

*Glory to God in the highest, and peace to his people on earth. Lord God, heavenly King, Almighty God and Father, we worship you, we give you thanks, we praise you for your glory. Lord Jesus Christ, only Son of the Father, Lord God, Lamb of God, you take away the sin of the world: have mercy on us; you are seated at the right hand of the Father: receive our prayer. For you alone are the Holy One, you alone are the Lord, you alone are the Most High, Jesus Christ, with the Holy Spirit, in the glory of God the Father. Amen.*

**Music**

**Missæ Brevis**, Johnathan Dove

We remain standing

**Collect**

Let us pray.

**A**lmighty and everlasting God, who crowns the year with your goodness, and has given to us the fruits of the earth in their season: give us, we beseech you, grateful hearts, that we may rightly use your gifts to your glory; through Jesus Christ our Saviour.

**Amen.**

We sit



# Word

## Psalmody

Be joyful in God, all you lands; sing the glory of God's Name; sing the glory of God's praise.

Say to God, "How awesome are your deeds; because of your great strength your enemies cringe before you.

All the earth bows down before you, sings to you, sings out your Name."

Come now and see the works of God, how wonderful are these doings toward all people.

I called out to God with my mouth, and high praise was on my tongue.

God has heard me and has attended to the voice of my prayer.

Blessed be God, who has not rejected my prayer, nor withheld steadfast love from me.

**Psalm 66:1-4, 15, 17-18**

**Music**

Ivor Atkins (1869-1953)



## Reading

A reading from the Book of Genesis.

**I**n those days: Noah waited another seven days, and sent out the dove; and it did not return to him any more. Thus, in the six hundred and first year, in the first month, on the first day of the month, the waters were dried up from the earth; and Noah removed the covering of the ark, and looked, and saw that the face of the ground was drying. In the second month, on the twenty-seventh day of the month, the earth was dry. Then God said to Noah, "Go out of the ark, you and your wife, and your sons and your sons' wives with you. Bring out with you every living thing that is with you of all flesh – birds and animals and every creeping thing that creeps on the earth – so that they may abound on the earth, and be fruitful and multiply on the earth." So Noah went out with his sons and his wife and his sons' wives. And every animal, every creeping thing, and every bird, everything that moves on the earth, went out of the ark by families. Then Noah built an altar to God, and took of every clean animal and of every clean bird, and offered burnt-offerings on the altar. And God smelt the pleasing odour, and from the depth of the heart God said, "I will never again curse the ground because of humankind, for the inclination of the human heart is evil from youth; nor will I ever again destroy every living creature as I have done. As long as the earth endures, seedtime and harvest, cold and heat, summer and winter, day and night, shall not cease."

Hear the word of life to the world.

**Thanks be to God.**

**Genesis 8:12-22**

We stand, tiring to face the Book of the Gospels in the Nave



∇ Alleluia. Alleluia. Alleluia. **R Alleluia. Alleluia. Alleluia.**

∇ As long as the earth endures, seedtime and harvest shall not cease. **R Alleluia. Alleluia. Alleluia.** ∇ This is my commandment, that you love one another as I have loved you.

**R Alleluia. Alleluia. Alleluia.**

Grace and peace be with you.

**And keep you in the love of Christ.**

Listen to the Holy Gospel according to ✠ Saint John.

**Glory to you, O Christ.**

**A**t that time: Jesus said to his disciples, "I am the true vine, and my Father is the vine-grower. He removes every branch in me that bears no fruit. Every branch that bears fruit he prunes to make it bear more fruit. You have already been cleansed by the word that I have spoken to you. Abide in me as I abide in you. Just as the branch cannot bear fruit by itself unless it abides in the vine, neither can you unless you abide in me. I am the vine, you are the branches. Those who abide in me and I in them bear much fruit, because apart from me you can do nothing. As the Father has loved me, so I have loved you; abide in my love. If you keep my commandments, you will abide in my love, just as I have kept my Father's commandments and abide in his love. I have said these things to you so that my joy may be in you, and that your joy may be complete. This is my commandment, that you love one another as I have loved you. No one has greater love than this, to lay down one's life for one's friends. You are my friends if you do what I command you. I do not call you servants any longer, because the servant does not know what the master is doing; but I have called you friends, because I have made known to you everything that I have heard from my Father. You did not choose me but I chose you. And I appointed you to go and bear fruit, fruit that will last, so that the Father will give you whatever you ask him in my name. I am giving you these commands so that you may love one another."

This is the Gospel of our Saviour.

## **Praise to you, O Christ.**

John 15:1-5, 10-17

We sit at the start of the sermon

### Sermon in the series “When was it that we saw you?”

#### Christ in the vineyard

God in Christ became Incarnate – placed in a manger, walking the lanes of Galilee, nailed to a Cross, resurrected in the flesh. Christ the Incarnate One is the vivid revelation of God the Creator, the active sustainer of all of all Creation, of all that is. The places and landscapes of Creation play an important part in Scripture and in the Christian imagination, just as our communities and human habitations shape our lives of faith, hope and love. This sermon series explores some of those places and locations where we see God at work, and which continue to reveal to us the mystery of “God with us.”

**The Canon Quintus & Vicar of Saint Paul’s, Knightsbridge**

The Revd Canon Alan G. Gyle

At the end of the sermon, we stand

#### Creed

Together, let us affirm our faith.

**I believe and trust in God the Father,  
who created all that is.**

**I believe and trust in his Son Jesus Christ,  
who redeemed humankind.**

**I believe and trust in his Holy Spirit,  
who gives life to the people of God.**

**I believe and trust in one God,  
✠ Father, Son and Holy Spirit.  
Amen.**

At the end of the Creed, we sit

## Admission of Choristers

Those to be admitted are brought forward and presented by the Director of Music

People of Saint Deiniol's Cathedral, I present to you Lawrence and Catryn, who have completed their periods of probation and are now ready to be admitted as Choristers of our Cathedral Choir.

Do you wish to become a Chorister of this Cathedral Choir?

*I do.*

Will you nurture your gifts and offer them to God's glory?

*I will.*

Serving this holy place, will you be reverent, faithful and prayerful?

*I will.*

Let us pray.

Almighty God, author of all wonder and delight, you have called your servants over the centuries to sing your praises in this place; pour out your Holy Spirit upon those we admit this day; fill their hearts with your love and their mouths with your song, that your name might be glorified in this city and throughout all creation; in Christ's Holy Name.

**Amen.**

Those to be admitted receive their Surplices

Lawrence and Catryn, on behalf of the Chapter and People of Saint Deiniol's Cathedral, I admit you as Choristers of this Cathedral Choir. May God, the maker of heaven and earth, your help from the hills, not let your foot be moved and preserve you in all your ways; and the blessing of God almighty, the Father, ✠ the Son, and the Holy Spirit, be upon you and remain with you always.

**Amen.**

## Induction of Scholars

Those to be inducted are brought forward and presented by the Director of Music

People of Saint Deiniol's Cathedral, I present to you Enfys, George, Hannah, Holly, Jonathan, Katherine, Nemo, Sarah, Seb and Timothy, who have been appointed as this year's Choral Scholars, and Sam, who has been appointed as this year's Organ Scholar.

Let us pray.

O God, whom saints and angels delight to worship in heaven, be ever present with your servants who seek through art and music to perfect the praises offered by your people on earth; and grant to them even now glimpses of your beauty, and make them worthy at length to behold it unveiled for evermore; in Christ's Holy Name.

**Amen.**

Those to be inducted are led to the Choir Stalls by the Director of Music

Enfys, George, Hannah, Holly, Jonathan, Katherine, Nemo, Sarah, Seb, Timothy and Sam, on behalf of the Chapter and People of Saint Deiniol's Cathedral, I induct you as Choral Scholars and Organ Scholar of this Cathedral Choir. May God watch over your going out and your coming in, from this time forth for evermore; and the blessing of God almighty, the Father, ✠ the Son, and the Holy Spirit, be upon you and remain with you always.

**Amen.**

We stand to sing the hymn, during which a Collection is taken

We are Censed during the hymn as a sign of purification and sanctification, and return the Thurifer's reverence

# Sacrament

## Hymn



**W**e plough the fields, and scatter  
the good seed on the land,  
but it is fed and watered  
by God's almighty hand:  
he sends the snow in winter,  
the warmth to swell the grain,  
the breezes, and the sunshine,  
and soft, refreshing rain.  
All good gifts around us  
are sent from heaven above;  
then thank the Lord, O thank the Lord,  
for all his love.

**He only is the maker  
of all things near and far;  
he paints the wayside flower,  
he lights the evening star;  
the winds and waves obey him,  
by him the birds are fed;  
much more to us, his children,  
he gives our daily bread.  
All good gifts around us  
are sent from heaven above;  
then thank the Lord, O thank the Lord,  
for all his love.**

**We thank thee then, O Father,  
for all things bright and good,  
the seed-time and the harvest,  
our life, our health, our food.  
Accept the gifts we offer  
for all thy love imparts,  
and, what thou most desirest,  
our humble, thankful hearts.  
All good gifts around us  
are sent from heaven above;  
then thank the Lord, O thank the Lord,  
for all his love.**

**Words**

Matthias Claudius (1740-1815)

**Translation**

Jane Campbell (1817-1878)

**Music | "Wir Pflügen"**

Johann Abraham Peter Schulz (1747-1800)

We remain standing until we share the Peace

## Offertory

We bring to this place the bread that sustains us.

**It will become for us the bread of life.**

We bring to this place the wine that mellows us.

**It will become for us the lifeblood of the world.**

## Eucharistic Prayer

Grace and peace be with you.

**And keep you in the love of Christ.**

Lift up your hearts.

**We lift them to the Lord.**

Let us give thanks to the Lord our God.

**It is right to give our thanks and praise.**

It is indeed right, it is our duty and our joy at all times and in all places to give you thanks, holy Father, all-powerful and ever-living God, through Jesus Christ our Lord.

And now we give you thanks because in him, our risen Lord, a new heaven and a new earth are being brought to perfection, a broken world is being renewed, and creation itself will share in the glorious liberty of the children of God.

And so with the hosts of angels and all the company of heaven we proclaim the glory of your name and join in their unending hymn of praise:

Sanctus, Sanctus, Sanctus, Dominus Deus Sabaoth. Pleni sunt cæli et terra gloria tua. Hosanna in excelsis.

✠ Benedictus qui venit in nomine Domini. Hosanna in excelsis.

### Translation

*Holy, holy, holy Lord, God of power and might, heaven and earth are full of your glory. Hosanna in the highest. ✠ Blessed is the one who comes in the Name of the Lord. Hosanna in the highest.*

### Music

**Missa Brevis**, Johnathan Dove

We remain standing



All praise and thanks to you, true and living God, Creator of all things, Giver of life. You formed us in your own image; but we have marred that image and fall short of your glory. We give you thanks that you sent your Son to share our life; you gave him up to death that the world might be saved, and you raised him from the dead that we might live in him and he in us.

Sanctify with your Spirit this bread and wine, your gifts to us, that they may be for us the body and blood of our Saviour Jesus Christ.

On the night he was betrayed, he took bread, and when he had given thanks he broke it and gave it to his disciples, saying, Take, eat; this is my body which is given for you: do this in remembrance of me. ✠

In the same way after supper he took the cup, and when he had given thanks he gave it to them, saying, Drink from this, all of you, for this is my blood of the new covenant which is shed for you and for many for the forgiveness of sins: do this as often as you drink it in remembrance of me. ✠

Let us proclaim the mystery of faith.

**Christ has died.**

**Christ is risen.**

**Christ will come in glory.**

As he has commanded us, Father, we remember Jesus Christ, your Son. Proclaiming his victorious death, rejoicing in his resurrection and waiting for him to come in glory we bring to you this bread, this cup. Accept our sacrifice of thanks and praise.

Restore and revive your people, renew us and all for whom we pray with your grace and heavenly ✠ blessing, and at the last receive us with all your saints into that unending joy promised by your Son, Jesus Christ our Lord.

Through him, with him, in him, in the unity of the Holy Spirit all honour and glory are yours, almighty Father, for ever and ever.

✠ **Amen.**

We remain standing

## Lord's Prayer

As our Saviour taught us, we boldly pray:

**O**ur Father who art in heaven, hallowed be thy name, thy kingdom come, thy will be done, on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread. And forgive us our trespasses as we forgive those who trespass against us. And lead us not into temptation, but deliver us from evil. For thine is the kingdom, the power and the glory, for ever and ever. Amen.

## Peace

You, O God, knit together your elect  
in one communion and fellowship  
in the mystical Body of your Son;  
his broken, glorious Body made whole in peace.

The Peace of the Living God be always with you.

**And keep you in the love of Christ.**

We share a sign of Peace.

We share a sign of Peace; then we sit or kneel

## Breaking

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, miserere nobis.  
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, miserere nobis.  
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, dona nobis pacem.

### Translation

*Lamb of God, who takes away the sins of the world, have mercy upon us. Lamb of God, who takes away the sins of the world, have mercy upon us. Lamb of God, who takes away the sins*

*of the world, grant us peace.*

**Music**

**Missa Brevis**, Johnathan Dove

## Communion

✠ Jesus is the Lamb of God  
who takes away the sins of the world.  
Happy are those who are called to his supper.

**Saviour, I am not worthy to receive you,  
but only say the word and I shall be healed.**

We make our Communion, following the directions of the Stewards, receiving the Sacramental Host and, if we wish, the Precious Blood

## Motet

Let all mortal flesh keep silence and stand with fear and trembling, and lift itself above all earthly thought. For the King of kings and Lord of lords, Christ our God, cometh forth to be our oblation, and to be given for Food to the faithful. Before Him come the choirs of angels with every principality and power; the Cherubim with many eyes, and wingèd Seraphim, who veil their faces as they shout exultingly the hymn: Alleluia!

**Words**

from the Liturgy of St James

**Music**

Edward Bairstow (1874-1946)

After all have made their Communion, we stand to sing the hymn

## Hymn



**P**raise, O praise our God and King;  
hymns of adoration sing:  
For his mercies still endure  
ever faithful, ever sure.

Praise him that he gave the rain  
to mature the swelling grain:  
For his mercies still endure  
ever faithful, ever sure.

And hath bid the fruitful field  
crops of precious increase yield:  
For his mercies still endure  
ever faithful, ever sure.

Praise him for our harvest-store;  
he hath filled the garner-floor:  
For his mercies still endure  
ever faithful, ever sure.

And for richer food than this,  
pledge of everlasting bliss:  
For his mercies still endure  
ever faithful, ever sure.

### Words

Henry Williams Baker (1821-1877)

### Music | "Monkland"

Johann Anastasius Freylinghausen (1670-1739)

We remain standing

## Departing

Grace and peace be with you.

**And keep you in the love of Christ.**

**M**ay God, the source of all goodness, be our pilgrim path and guide, that we may care for God's good creation and bring forth in our lives the fruits of righteousness; and the blessing of God almighty, the Father, ✠ the Son, and the Holy Spirit, be among you and remain with you always.

**Amen.**

Let us go forth in peace.

**In the Name of Christ. Amen.**

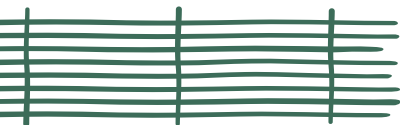
*We remain standing until the ministers have departed; we then sit or depart*

**Organ voluntary**

**Canterbury March**, Harry Crane Perrin (1865-1953)



# Notices



## 1 October 2023

At Choral Evensong at 3.30pm today, new Archdeacons, Canons and clergy will be installed in the presence of the Archbishop of Wales. Additionally at the service, our University & Community Chaplain Designate, Fr Neville Naidoo, will be installed.

All are very welcome at the service, which will be followed by a drinks reception – please do join us for this happy celebration of our Cathedral and diocesan life.

## Bring and Share Lunch

Our next Bring & Share Lunches will take place at 12.15pm, following the Choral Holy Eucharists on 29 October and 17 December. Our Bring & Share Lunches are an opportunity for conversation, conviviality, welcome and kindness. All are invited; and if you would like suggestions about food to bring, please speak to Canon Jane Coutts.

## Coffee-Break Recitals

Thursdays

11.15am for 45 minutes

Tea, coffee and cake from 10.45am

Join us to enjoy these exceptional, high-quality and free musical performances.

**5 October | Tom Lilburn |  
Countertenor**

**12 October | Singers from Welsh  
National Opera**

## Tarannon

A Festival of Religion and the Arts  
12-15.10.2023

We're delighted that this October sees the launch of **Tarannon**, the Cathedral's new Festival of Religion and the Arts. From 12 October to 15 October, we will be hosting a bustling four days, teeming with music, poetry, visual art, history, worship, discussion and conversation in the heart of Bangor.

Full details can be found, and tickets purchased, from the QR code below.



# This week

## Heddiw | Today

**3.30pm** Gosber ar Gân â Gosod Archddiaconiaid, Canoniaid a Chlerigion | Choral Evensong with the Installation of Archdeacons, Canons & Clergy

Ymatebion | Responses, Clucas;  
Gwasanaeth Hwyrrol yn C | Evening Service in C, Kelly; Duw Rydd i'm Gymorth | My Help Comes From God, Mills

## Dydd Llun | Monday

**12.30pm** Cymun | Eucharist

**5.30pm** Gosber ar Gân | Choral Evensong

## Dydd Mawrth | Tuesday

**9.00am** Camau Bach

**12.30pm** Cymun | Eucharist

**5.30pm** Gosber ar Gân | Choral Evensong

## Dydd Mercher | Wednesday

**11.00am** Dathliad o Hanner Canrif Gefeillio Bangor a Soest | A celebration of the 50th Anniversary of the Twinning of Bangor and Soest

**5.30pm** Gosber ar Gân | Choral Evensong

## Dydd Iau | Thursday

**11.15am** Datganiad | Recital

**12.30pm** Cymun | Eucharist

**2.00pm** | **Eglwys y Groes** Cymun | Eucharist

**5.30pm** Gosber ar Gân | Choral Evensong

## Dydd Gwener | Friday

**12.30pm** Cymun | Eucharist

## Dydd Sadwrn | Saturday

**12.30pm** Cymun | Eucharist

## 8 Hydref | Y Deunawfed Sul wedi'r Drindod

## 8 October | The Eighteenth Sunday after Trinity

**8.15am** Holy Eucharist

**9.15am** Cymun Bendigaid ar Gân

**Yr Canon dros Fywyd Cynulledifaol yn pregethu** ar y thema **Crist yn y Deml**

Missa l' hora passa, Viadana; Os cherwch fi, Tallis; Offrymddarn yn C fwyaf, Linley

**11.00am** Choral Holy Eucharist

**The Very Revd Prof. Gordon McPhate preaching** on the theme **Christ in the Temple**

Mass for Four Voices, Byrd; Ubi caritas, Durufié; Prelude & Fugue in C major, BWV 545, Bach

**3.30pm** Gosber ar Gân | Choral Evensong

Gwasanaeth Hwyrrol yn D | Evening Service in D, Dyson; God so loved the world, Stainer; Tocata | Toccata, Dubois

---

# Our prayers

**The sick** Joy Levine, priest; John Watkin Jones; Bill Lovelock; Mary Davies; Giuseppina de Giovanni; Margaret Tromans; John Prysor-Jones, priest

**The recently departed** Leo Osborn, priest; Buffy Jones; Laura Williams; Anthony Griffiths; Heidi Williams

**Year's mind** Alan Sollory; Christine Sollory (2); Margaret Thrall, priest (2); Pam Odam, deacon (3); Ian David Eyre

## Safeguarding

Safeguarding children and adults at risk is vital, and we are committed to fostering an environment where everyone is able to worship and participate in the life of Saint Deiniol's Cathedral in safety. If you have any concerns, please raise them immediately with a member of the Cathedral team.

## Sustainability and permissions

We use 100% recycled, low carbon dioxide paper.

Many of our services are streamed on Facebook, and the recording made available thereafter on the Cathedral's Facebook page. An official photographer may be on duty. Your attendance constitutes your consent to be included in any filming, photographing, audio recording or broadcast. If you do not wish a photograph of you or a child in your care to be used by the Cathedral, please speak to a member of the Cathedral team.

## Acknowledgements

Material in this order of service is reproduced under the CLL 280874. **An Order for the Holy Eucharist 2004**, material from which is included in this service is copyright © Church in Wales Publications 2004. The lessons and Welsh-language psalmody are based on **The New Revised Standard Version of the Bible** and **Y Beibl Cymraeg Newydd: Argraffiad Diwygiedig**. The Welsh-language psalmody refrain is from Nicander, **Y Psallwyr** (1850); the English-language psalmody is that of **The Saint Helena Breviary** (2019).

On the cover is a detail of the painting "The Red Vineyard at Arles" by Vincent van Gogh (1853–1890) from the collections of the Pushkin State Museum of Fine Arts in Moscow.

## Cadeirlan ac Eglwys Archesgobol

### Deiniol Sant ym Mangor

## The Cathedral & Metropolitan Church of Saint Deiniol in Bangor

Esgob ac Archesgob Cymru

**Y Parchediacaf Andrew T. G. John**

Bishop & Archbishop of Wales

**The Most Revd Andrew T. G. John**

Is-Ddeon | Sub-Dean

**Canon Siôn B. E. Rhys Evans**

sionrhys-evans@eglwysyngnghymru.org.uk

Canon dros Fywyd Cynulleidfaol

Canon for Congregational Life

**Canon Tracy Jones**

tracyjones@eglwysyngnghymru.org.uk

Darpar Gaplan Prifysgol a Chymuned | University

& Community Chaplain Designate

**Y Parchg | The Revd Neville Naidoo**

Is-Ganon | Minor Canon

**Y Parchg | The Revd Josie Godfrey**

josiegodfrey@eglwysyngnghymru.org.uk

Cyfarwyddwr Cerdd | Director of Music

**Joe Cooper**

joecooper@eglwysyngnghymru.org.uk

Organydd | Organist

**Martin Brown**

martinbrown@eglwysyngnghymru.org.uk

Cwstos | Custos

**Simon Taylor**

simontaylor@eglwysyngnghymru.org.uk

Trysorydd | Treasurer

**Kelly Edwards**

kellyedwards@eglwysyngnghymru.org.uk

Gweinyddwr Liturgi | Liturgy Administrator

**Sam Jones**

samjones@eglwysyngnghymru.org.uk

Canon Secundus

**Canon David Thomas Morris**

davidmorris@eglwysyngnghymru.org.uk

Canon Emeritus | Canon Emeritus

**Canon Angela Williams**

Aelodau o Goleg Offeiriadol y Gadeirlan

Members of the Cathedral's College of Priests

**Y Parchg Ddr | The Revd Dr John Prysor-Jones,**

**Y Tra Pharchg Athro | the Very Revd Prof.**

**Gordon McPhate, y Parchg | the Revd Peter**

**Kaye**

Darllynydd | Reader

**Elma Taylor**

Pensaer y Gadeirlan | Cathedral Architect

**Simon Malam**

Rhif elusen | Charity number 1158340

## Support

This holy place of faith, hope and love, and all that takes place here, is sustained by your generosity.

1 To make an online donation on your phone today, scan the QR code below.

2 Use our contactless donation point at the back of the Nave to tap your card or phone.

By making a donation, you'll be helping us to continue our essential work.

